

## 學院醫療護理專業課程再被業界肯定 首間自資院校職業治療課程獲專業認證及政府資助

### TWC's well recognised Occupational Therapy programme obtains professional accreditation and Government's subsidy

香港社會正面對人口老化的挑戰，對醫療服務的需求隨之增加，市民亦對服務水平的期望逐漸提高，導致醫療、復康及護理人員供不應求。東華學院一直積極培育醫療護理相關人才，為業界注入新血。

學院自 2013/2014 學年起開辦自資的職業治療學理學士（榮譽）學位課程，繼去年獲世界職業治療師聯合會（WFOT）認可，課程再於今年 6 月取得香港輔助醫療業管理局轄下的職業治療師管理委員會的專業認證，學院成為本港首間和唯一提供職業治療學認可學位課程的自資專上院校，而畢業生的資歷同時獲本地以及國際專業機構的認可，可直接註冊成為職業治療師，於公營或私營醫院、特殊學校、非牟利復康及社福等機構工作。此外，課程亦將於 2018/2019 學年被納入政府「指定專業 / 界別課程資助計劃」（SSSDP），並經由「大學聯合招生辦法」（JUPAS）分配學額，入讀同學每年可獲七萬元學費資助。學院於 7 月 4 日舉行「職業治療課程專業認證祝捷會」，應邀出席的主禮嘉賓包括教育局局長楊潤雄先生，JP、食物及衛生局局長陳肇始教授，JP、輔助醫療業管理局主席左偉國牙科醫生，SBS，JP、東華三院董事局主席李銻麟博士，JP，以及東華學院的校董會主席文穎怡女士、校務委員會主席陳文綺慧女士，BBS 及校長呂汝漢教授，MH。

今次職業治療學課程成功獲取專業認證，連同上年取得認證的醫療化驗科學及放射治療科學課程，標誌著東華學院的課程質素以及學生的專業水平均獲得各界認同。

Facing the challenges of ageing population and rising expectations for healthcare services, Hong Kong is now looking for solutions to ease the shortage of healthcare manpower. Since its inception, TWC has been nurturing healthcare professionals to alleviate the inadequacy.

Since 2013/2014, TWC has been offering self-financing Bachelor of Science (Hons) in Occupational Therapy. Following the approval by the World Federation of Occupational Therapists (WFOT) last year, the programme was recognised by the Occupational Therapists Board under the Supplementary Medical Professions Council (SMPC) in June 2017. Having been recognised both locally and internationally, graduates can register as occupational therapists to practice in Hong Kong. TWC becomes the first and only self-financing institution to offer professionally accredited bachelor's degree programme in occupational therapy.

Moreover, starting from 2018/2019, the programme would also be included in the "Study Subsidy Scheme for Designated Professions/Sectors" (SSSDP) and admit students through the Joint University Programmes Admission System (JUPAS). Admitted students will receive an annual tuition subsidy of HK\$70,000.

To mark the achievement, TWC held a celebration reception for the professional recognition of the occupational therapy programme on 4 July. Officiating at the ceremony were Mr. Kevin Yeung Yun-hung, JP (Secretary for Education); Prof. Sophia Chan Siu-chee, JP (Secretary for Food and Health); Dr. Homer Tso Weikwok, SBS, JP (Chairman for SMPC); Dr. Lee Yuk Lun, JP (Chairman,

Board of Directors, Tung Wah Group of Hospitals); Ms. Ginny Man (Chairman of Board of Governors of TWC); Mrs. Viola Chan, BBS (Chairman of College Council of TWC); and Prof. Yu-hon Lui, MH (President of TWC).



## 職業治療工作範疇廣泛 畢業生出路多元化

### Multiple career pathways for Occupational Therapy graduates

職業治療師透過專業的治療方法，或環境與空間的改造及輔助器具的提供，幫助因為發展阻礙、意外殘疾或年老身體機能退化的人士，提升日常生活的自理、學習及工作的能力；服務對象由小朋友到成年人，以至長者。

修讀職業治療學理學士（榮譽）學位課程的學生會先修讀心理學、生理學、解剖學等基礎科目，再學習職業治療理論和臨牀治療技巧，由淺入深，繼而深入研習兒科、肢體殘疾、精神病、老人科等專科知識。為配合課程教學需要，學院亦設有多個特別教學室，包括兒童治療室、認知障礙實驗室、家居生活實驗室、軀體康復實驗室等，供學生作培訓練習之用。

除了課堂學習，學生還要接受 1,100 小時的工作實習，分別到醫院、學校或社福機構，以及精神病康復中心工作，協助評估病人情況和設計療程，實踐所學，同時汲取臨牀經驗。成為註冊職業治療師的畢業生，除了可在公私營醫院工作外，亦可選擇在學校、護老院舍、復康中心、職業訓練中心、療養院或社福機構等服務。



學院設有家居生活實驗室，教授學生如何透過改造環境，幫助殘障人士融入日常生活。

Activities of Daily Living Lab is available to teach students the use of appropriate adaptive equipment in helping patients perform daily tasks.



學院設有多個實驗室，亦安排同學到醫院、社福機構等實習，實踐課堂所學。

The campus is equipped with laboratories for hands-on trainings. Students are arranged for clinical practicum in hospitals and community healthcare settings to enrich their clinical experience.

Occupational therapists treat patients with developmental disabilities, physical disabilities or deteriorating functional capacity through the therapeutic use of everyday activities. They help patients at all ages develop, recover and improve the skills needed for daily living, study and work.

Bachelor of Science (Hons) in Occupational Therapy programme provides students with solid foundational knowledge in psychology, physiology, anatomy, etc., while the disciplined-based courses further address and consolidate the essential skills and knowledge of occupational therapy. The campus is furnished with advanced laboratories such as Pediatric Lab, Activities of Daily Living Lab, Physical Assessment Lab and Multisensory Room to give students hands-on training in occupational therapy.

Students are required to complete 1,100 hours of clinical practicum in hospitals, schools, NGOs, rehabilitation centres and community healthcare settings. Registered occupational therapists may opt for employments in hospitals, schools, elderly homes, rehabilitation centres, vocational training centres, nursing homes, social service settings, etc.

## 畢業生分享 Graduate Sharing



袁紫瑩

Tiffany Yuen

2017年（首屆）畢業生  
2017 graduate

我曾利用暑假到醫院做義工，偶然認識了職業治療師的工作，決定在 DSE 後修讀職業治療學士課程。學院不但安排我到醫院及非牟利機構實習，更安排我到澳洲的大學和醫院交流，了解當地職業治療師的工作。

我剛畢業不久，已獲一間安老院舍的聘書，期望日後能提升長者的生活質素，為他們提供優質的治療及服務。

My voluntary work experience in hospitals inspired me to choose TWC's occupational therapy programme in the hope of helping patients through appropriate treatments and care. At TWC, I was given not only the opportunity of clinical placements at hospitals and NGOs, but also the chance of an overseas study tour in Australia to understand the daily works of professional occupational therapists.

Right after graduation, I was offered a job in an elderly home. I hope I will help upgrade the quality of the elderly's life by providing quality occupational therapy services.

## 放射治療科學及醫療化驗科學課程 獲專業認證及政府資助

### Radiation Therapy and Medical Laboratory Science programmes obtain professional accreditation and Government's subsidy

放射治療科學（榮譽）理學士學位及醫療化驗科學（榮譽）理學士學位課程於去年中分別取得輔助醫療業管理局轄下的放射技師管理委員會及醫務化驗師管理委員會的專業認證，畢業生可分別註冊成為放射治療師及醫務化驗師，於醫院、診所、化驗所等服務。兩項課程於今年起（2017/2018）被納入政府「指定專業／界別課程資助計劃」，經由「大學聯合招生辦法」（JUPAS）分配學額，同學每年可獲七萬元學費資助。

The Bachelor of Science (Hons) in Radiation Therapy (RT) and Bachelor of Science (Hons) in Medical Laboratory Science (MLS) programmes have been recognised respectively by the Radiographers Board and the Medical Laboratory Technologists Board under the Supplementary Medical Professions Council since last year. Graduates can register as radiation therapists and medical laboratory technologists correspondingly to practice in Hong Kong. Effective from 2017/2018, the two programmes are included in the "Study Subsidy Scheme for Designated Professions/Sectors" (SSSDP) funded by the Government. Admitted students will receive an annual tuition subsidy of HK\$70,000.



放射治療科學（榮譽）理學士學位課程是專為培訓放射治療師而設，學生畢業後可在醫院為癌症病人提供放射治療服務。學生需學習放射治療技術應用相關的專業知識，例如：放射腫瘤學、放射生物學、放射技術和計劃、放射保護和安全守則、放射機器的結構和運作等。課程提供為期36週的臨床實習，學院會安排學生到醫院實習，學習操作精密的儀器，並了解放射部門的日常運作。

RT programme trains professional radiation therapists who treat patients, in particular cancer patients, with high energy radiation. Students will learn radiation therapy technology such as radiation oncology, radiobiology, radiotherapy planning and dosimetry, radiation protection and safe practice, radiotherapy physics and equipment, etc. They will undergo clinical placement at hospitals for 36 weeks to gain hands-on experience in operating the highly specialised equipment and familiarise themselves with the operations and workflows in the boardered healthcare setting.



醫療化驗科學（榮譽）理學士學位課程培訓醫務化驗師，為醫生及醫護人員提供重要的醫療訊息，讓他們作出正確的診斷，並進行適當的治療。學生除了學習基本科學知識，亦會學習4大範疇專業知識：病理解剖及細胞學、化學病理學、血液與輸血學、醫學微生物學及病毒學。學院會安排學生到醫院化驗室進行為期12週的臨床實習，學習操作各種先進的儀器，並進行臨床研究測試，獲取臨床經驗。

MLS nurtures professional medical laboratory technologists, who perform laboratory tests to provide important information to doctors and healthcare professionals for diagnosing diseases and providing appropriate treatments. Students will learn 4 major sub-specialties of MLS: Anatomical & Cellular Pathology, Chemical Pathology, Haematology & Transfusion Science, and Medical Microbiology & Virology. They are required to complete 12 weeks of clinical placement at hospitals to learn the use of sophisticated laboratory equipment and participate in different kinds of laboratory tests.

## 學院開辦幼兒教育學士課程 課程獲教育及社會福利署認可 TWC launches early childhood education degree programme

因應社會對幼兒教育日益重視，政府將於 2017/2018 學年起，落實免費優質幼稚園教育政策，並進一步改善師生比例至 1:11，幼兒教師薪酬點及晉升階梯亦更為明確。東華學院繼去年開辦幼兒教育高級文憑課程，於 2017/2018 學年開辦幼兒教育（榮譽）學士學位課程，為有志投身幼教工作的年輕人，提供全面、有系統的專業培訓，推動幼教專業化。

東華學院的全日制幼兒教育（榮譽）學士學位課程獲教育局及社會福利署認可，畢業生可註冊為合資格的幼稚園教師，亦符合幼兒工作員及幼兒中心主管的註冊資格，並可成為特殊幼兒工作員。課程為期四年，教育理論和教學技巧並重，學生會到不同的幼教機構實習，實踐課堂理論，掌握有效教學方法，知道如何與其他教師、家長等保持良好溝通，更重要的是培養專業操守和態度，為投身行業做好準備。

近年，社會人士、家長及教育界對有學習差異的兒童日益關注，2016 年政府施政報告亦提及增加對這類兒童的支援。因此學院的幼教學位課程，既涵蓋幼兒教育相關學科，更特別加強照顧學習差異兒童的理論和實踐。東華學院的幼兒教育（榮譽）學士學位課程，以幼兒教育理論為根基，結合護理、職業治療、心理學等學科知識，讓學生掌握支援學習差異幼兒的方法，同學亦會到特殊幼兒中心及相關機構實習，是現時少有以跨學科形式支援學習差異兒童的幼兒教育課程。

In view of the implementation of the free quality kindergarten education policy, TWC launches Bachelor of Education (Hons) in Early Childhood Education programme in the academic year 2017/2018 to provide professional training for students who are inclined to develop a career in early childhood education.

The four-year programme equips students with the theories and pedagogy of early childhood education. Through practicum in different early childhood education providers, students learn to master teaching methods, maintain good communications with colleagues and parents, and uphold professional conducts and attitudes in teaching. Graduates are recognised by the Education Bureau for registration as Qualified Kindergarten Teachers under the Education Ordinance. They are also recognised by the Social Welfare Department for registration as Child Care Workers and Child Care Supervisors under the Child Care Services Ordinance, and can work as Special Child Care Workers.

TWC's early childhood education degree programme adopts multidisciplinary approach and focuses on support for children with special education needs, making the programme unique in the market. Other than theories of early childhood education, the programme covers knowledge in nursing, occupational therapy, psychology, etc. Students are required to undergo practicum in special child care centres to gain experience in teaching and supporting children with special education needs.



學生有機會參加由學院職業治療教學團隊提供的專業工作坊，掌握職業治療學科知識。  
Students will take part in occupational therapy training workshops to acquire related knowledge.



學生會到特殊幼兒中心及相關機構實習，掌握支援有特殊學習需要的幼兒的方法。  
Students will undergo practicum in special child care centres to gain experience in teaching and supporting children with special education needs.

## 東華學院舉行開學典禮 歡迎七百多名新生入學

### TWC welcomes more than 700 new students at Inauguration Ceremony



校董會主席文穎怡女士寄語新生將開展人生的新里程，並可在學院認識一生的好友及建立對所學專業的終身興趣。

Ms. Ginny Man, Chairman of Board of Governors of TWC, congratulates the new students on starting a new page of their life and wishes them to develop lifelong friendship and passion in their professions at TWC.

東華學院於9月1日舉辦2017/2018年度開學典禮，並由校董會主席文穎怡女士親臨主禮。學院今年收生反應踴躍，共收到約4,000份直接入學申請及超過10,000份經「大學聯合招生辦法」的申請。最終，學院共取錄了734名新生入讀護理學院、醫療及健康科學學院、商學院及人文學院所開辦的15個全日制學位及副學位課程。

校董會主席文穎怡女士在典禮上致辭歡迎新生，並對學院在短短數年間發展迅速，尤其在醫療護理教育方面建立了獨特的優勢，深感鼓舞。她表示開辦需要大量先進實驗室設施及專業教學人員的醫療護理課程，對自資院校來說極具挑戰，而學院多個醫療護理課程先後獲得香港護士管理局及輔助醫療業管理局的專業認證，標誌著學院的課程質素獲各界認同。

校長呂汝漢教授，MH在典禮上提到，學院的護理學、醫療化驗科學、放射治療科學及職業治療學學士學位課程，先後獲專業認證和納入政府「指定專業／界別課程資助計劃」（SSSDP），進一步印證學院在醫療護理教育的優勢。

開學禮亦邀請了新生分享選讀東華學院的經驗。剛完成護理學高級文憑並升讀護理學健康科學（榮譽）學士學位（高年級入學）的學生代表張婉珩同學認為學院的護理學課程實用性高，學院安排的臨床實習除了鞏固課堂所學知識，更讓她深刻體會到護士必須對病人有同理心，激發她要成為專業註冊護士的決心。



校長呂汝漢教授，MH代表學院全體師生歡迎新生，並祝願同學好好享受學院提供的豐富學習經歷，達致個人發展目標。

President Prof. Yu-hon Lui, MH welcomes the new students on behalf of the College. He wishes students enjoy diversified learning experience and achieve personal development goal at TWC.

TWC held Inauguration Ceremony 2017/2018 on 1 September 2107 to welcome 734 new degree and sub-degree students. TWC received overwhelming response to admission this year, with around 4,000 direct applications and more than 10,000 applications through the Joint University Programmes Admissions System (JUPAS).

Officiated at the ceremony, Ms. Ginny Man, Chairman of Board of Governors of TWC, gave a welcoming speech to the new students. She was deeply impressed by the rapid growth of the College, especially in developing the unique advantage in healthcare education. The professional accreditations gained from The Nursing Council of Hong Kong and the Supplementary Medical Professions Council indicate that our programmes have earned wide recognition from the community.

President Prof. Yu-hon Lui, MH expressed that the professional accreditation of Nursing, Medical Laboratory Science, Radiation Therapy and Occupational Therapy degree programmes and their inclusion in the "Study Subsidy Scheme for Designated Professions/Sectors" (SSSDP) further affirms TWC's advantage in nurturing talents in the healthcare sector.

Student Representative Ms. Iris Cheung, a graduate of TWC's Higher Diploma in Nursing, said that TWC's nursing programmes are highly practical. Her practicum experience inspired her to become a professional registered nurse, therefore she is entering the senior year of TWC's Bachelor of Health Science (Hons) in Nursing programme.



學生代表張婉珩同學分享選讀東華學院的經驗，並期望畢業後能以所學知識貢獻社會。

Student Representative Ms. Iris Cheung shares her experience at TWC and her aspiration to serve the community with what she learns from the College.

## 專訪校董會主席文穎怡女士

### An interview with the Board of Governors (BoG) Chairman Ms Ginny Man



文穎怡女士於 2017 年 4 月 1 日起接任東華學院校董會主席一職。在訪談中，她暢談對教育及學院的看法。

#### 您認為教育對年青人有什麼意義？

年青人可透過教育學到知識，亦可啟發潛能及擴闊視野，增強分析及獨立思考能力，培養責任感及對社會的承擔，並建立終身學習的態度，為日後工作及服務社會做好準備。

#### 您對香港高等教育有何看法？

香港的高等教育發展百花齊放，現時高中畢業生有多元化的選擇，除了教資會資助的學士學位課程外，同學還可選擇自資副學位及學士學位課程，只要肯努力向學，便能「條條大路通羅馬」，取得專上學歷。

#### 您認為東華學院的優勢何在？

東華三院成立之初以中醫藥為本，其後發展成為多元化的慈善服務團體。學院正正能善用東華三院在醫療、教育、社會福利服務及其他相關範疇的專長和優勢，為中學畢業生提供優質課程，並為社會培育專業人才。

#### 您作為東華學院校董會主席，對學院的發展有什麼願景？

學院已訂立了第二個五年發展計劃，校董會以東華學院升格為私立大學作目標，積極完善在課程發展、教學質素、科研能力、學生發展、校務管治、財務和人力資源、校園設施、學院形象和公共關係八個策略範疇的工作，以配合學院長遠發展成為私立大學。

#### 您有什麼寄語給東華學院的學生及畢業生？

我希望東華學院學生努力學習專業知識之餘，多參與課外活動、社會服務、海外交流、實習等，增廣見聞，為未來發展作好準備。

最後，我寄望學生及畢業生能以東華三院的校訓「勤儉忠信」為座右銘，於畢業後尋找有興趣的工作盡展所長，秉承東華精神，積極回饋社會。

Ms. Ginny Man took up the Chairman of TWC's Board of Governors on 1 April 2017. Here she talks about her views on education and the TWC.

#### What do you think about the meanings of education to young people?

Not only does education provide students with knowledge, but also develops potential and broadens horizon. Students are trained to enhance analytical mind and independent thinking, develop sense of responsibility and lifelong learning attitudes.

#### How do you see higher education in Hong Kong?

With higher education flourishing with diversity in Hong Kong, students are provided with multiple articulation pathways nowadays. Other than the university places in the funded universities, students can also opt for self-financing sub-degree and degree programmes offered by the non-funded colleges to obtain professional qualifications of their desirable levels.

#### What advantages do you see in TWC?

TWC can take advantage of TWGHs' acknowledged strengths and expertise in medical and health, education and social services, to offer diversified professional programmes for secondary school leavers to nurture talents for different industries.

#### As the BoG Chairman, how do you see TWC's future development?

The BoG has been focusing its efforts on facilitating TWC to become a private university. Looking ahead, we are enhancing the College's strengths in eight strategic areas, namely programme development, teaching and learning quality, research capability, student development, governance and management, finance and human resources, campus and facilities, as well as image and external relations, in order to achieve the ultimate goal of attaining a university title.

#### What would you like to say to TWC's students and graduates?

I hope TWC students will make every effort in acquiring professional knowledge and participating in extracurricular activities, community services, overseas study tours, practicum, etc. to enrich their learning experience. I hope TWC students and graduates take TWGH's motto: "Diligence, Frugality, Loyalty and Faithfulness" as the guiding principle, and exert full potentialities in their careers to serve the community upon graduation.



## 東華三院董事局到訪

### Visit by TWGHs Board of Directors

為加強東華三院董事局成員與東華學院的聯繫，並讓董事局進一步了解學院的最新發展及教學設施，學院於5月31日特別安排董事局蒞臨參觀訪問。

TWC arranged a visit for TWGHs Board of Directors on 31 May in order to strengthen their bonding with TWC and keep them updated about the latest development of the College.



東華三院董事局李鏗麟主席，JP(前排右四)聯同董事局成員探訪東華學院。  
Dr. Yuk Lun Lee, JP (front row, forth from right), the Chairman of TWGHs Board of Directors, and Board Members visit Tung Wah College.



東華三院董事局參觀挑戰導向學習護理實驗室。  
TWGHs Board of Directors visits Challenge Based Learning Nursing Laboratory.



東華三院董事局參觀醫療科學實驗室。  
TWGHs Board of Directors visits Medical Science Laboratory.



東華三院董事局參觀圖書館。  
TWGHs Board of Directors visits the Library.

知識博覽 Knowledge Blogger

## 比較香港與韓國幼兒教育的空間運用

### Comparing use of spaces in early childhood education of Hong Kong and Korea

合適的課室及充足的學習環境是優質幼兒教育的其中一個元素。環境可說是幼兒的「第三位老師」，良好的學習環境能體現老師的教學理念，有效促進幼兒學習，但由於香港地狹人稠，不是每所幼稚園都可以提供充足的設施及空間。有部份學校會用板間方式分隔課室，按學習需要改動空間，藉此靈活善用學校資源。但這種安排對教師設計環境，如學習角等來說，並不理想。

現代教育理念重視幼兒的多元發展，學習亦不應限於課室及校園，而是要融入社會和真實世界。可是香港寸金尺土，課室容納不了很多教具，老師也苦於尋找戶外空間給兒童作全面的學習及發展。

在提供學習環境方面，韓國的經驗有很多值得參考的地方。以首爾兒童早期教育與發展研究所為例，它是一所集幼兒教育場地、教師發展、幼兒研究和家長教育於一身的多功能資源中心，研究所內設有科學探索、自然環境、語言、身體發展、社會文化、藝術等不同學習範疇的遊樂區，還有寬敞的戶外活動空間，讓兒童接觸大自然。此外，研究所亦會舉辦活動，如家長講座、親子活動、學術交流等，全面配合不同持份者的需要，亦帶動幼兒教育繼續發展。

韓國的經驗點出政府如何運用資源，協助提升幼兒教育持份者的專業發展，同時提供具質素的學習環境予下一代。他們的作法實在值得我們政府借鏡，以解決一直困擾著香港幼兒教育發展的活動空間不足、資源分散、家長老師缺乏交流平台等問題。

The learning environment is a crucial element on early childhood education. It is believed that the environment is children's "third teacher", and it reflects the teacher's philosophy, values, and beliefs about children and learning. However, due to limitation in space, many kindergarten teachers can only use flexible partitions to separate areas for different activities. At the same time, while there is widespread support for outdoor play and authentic learning, teachers found it difficult to identify and create a stimulating play environment that meet children's development needs.

While we are struggling in the situation, let us take a look at Korean experience. The Seoul Early Childhood Education and Development Institute is a national preschool education institute that provides a safe and positive learning climate for children's quality development, teacher professional training, research and parental education. Various creative indoor and outdoor activities are designed to promote children's social competency, cognitive and physical development as well as creative and critical thinking. In addition, through play and experiential activities, children develop a close relation with the community. It also offers educational training and activities for parents and in-service teachers.

The Korean institute demonstrates a way to serve the dual purposes of providing a sustainable learning environment for our children and enhancing the professional development of early childhood education stakeholders. Their experience can be a valuable reference for the Government to resolve the space and resources constraints of kindergartens in Hong Kong.

陳潔婷女士

Ms. Karen Chan Kit-ting

人文學院講師

Lecturer of School of Arts and Humanities

## 頒發逾 270 萬元獎學金 總金額創新高

### TWC presents over \$2.7 million in scholarship awards, hitting a record high

東華學院 2016/2017 學年獎學金及獎項頒獎典禮已於 6 月 21 日舉行，頒發共 276 萬元的獎學金，總金額創新高。獲獎的同學共 151 人，當中獲頒獎學金的有 125 位，在課外活動有卓越表現的則有 26 位同學。

校務委員會主席陳文綺慧女士，BBS 於致辭時感謝東華三院及社會各界對東華學院的慷慨支持，鼓勵同學於學術及非學術各層面爭取優異表現。她亦希望各界善長能繼續支持東華學院，助同學得以發揮所長，貢獻社群。

校長呂汝漢教授，MH 致辭時說：「學院成立的學生發展基金和學生活動基金，支持和鼓勵同學參與學術和課外活動。學院在 2016/2017 年資助了 129 位同學到歐美及亞洲各地參加境外交流、學術會議、校外比賽、交流學習等，讓學生發展潛能和擴闊國際視野。」他期望社會各界亦能慷慨捐助，支持這項基金。學生代表李靖嵐同學致謝辭時表示學院不但傳授同學專業知識及實用技能，更讓同學透過參與課外活動、海外交流、義工服務等，建立積極的學習態度、團隊合作精神及人際關係技巧，實現全人發展。



校長呂汝漢教授，MH 頒發「卓越表現獎學金」予得獎同學。  
President Prof. Yu-hon Lui, MH presents Outstanding Performance Scholarship to the awardees.



所有得獎者與東華三院主席李銜麟博士，JP、總理馬清揚先生和東華學院校務委員會主席陳文綺慧女士，BBS、校長呂汝漢教授，MH 以及其他教職員一同合照。

All awardees take a group photo with Dr. Lee Yuk Lun, JP (Chairman of TWGHs), Mr. Philip Ma (Director of TWGHs), Mrs. Viola Chan, BBS (Chairman of College Council), Prof. Yu-hon Lui, MH (President) and other teaching and administrative staff.

TWC held Scholarship and Award Presentation Ceremony (2016/2017) on 21 June 2017 to give out a total amount of \$2.76 million scholarships and extracurricular awards to 151 students.

Mrs. Viola Chan, BBS (Chairman of College Council) expressed her gratitude to the generous support of the community in her welcoming address.

President Prof. Yu-hon Lui, MH said, "The Student Development and Activity Funds subsidised 129 students for overseas study tours, academic conferences, external competitions, etc in 2016/2017." He looks forward to the continued support of benefactors from all walks of life.

Student Representative Ms. Li Ching Nam thanks TWC for not only equipping students with professional knowledge and practical skills, but also helping students to achieve all-round development by arranging different extracurricular activities, exchange programmes and volunteer services, etc.



「油尖旺區校長會傑出學生金獎」得主李靖嵐同學代表所有得獎者致謝詞

Ms. Li Ching Nam, awardee of Yau Tsim Mong District School Liaison Committee Outstanding Students Award – Gold Award, delivers a vote of thanks on behalf of all awardees.



## 護理學學生獲「2017 好聲音 @ 油尖旺」歌唱比賽亞軍

### Nursing students snatch 1st runner-up in a public singing contest

修讀護理學健康科學（榮譽）學士學位的三年級學生趙凱媛及四年級學生黃思齊憑著演唱“Together”，於5月13日在油尖旺區議會舉辦的「2017 好聲音 @ 油尖旺」學生歌唱比賽中，勇奪亞軍。

凱媛熱愛音樂，經常帶著結他遊走香港街頭表演，亦曾於不同的慈善活動中擔任表演嘉賓。為追尋音樂夢，凱媛、思齊及同樣修讀護理學系的三年級學生吳皓筠一同組成三人樂隊“EseaG”。

Two students of Bachelor of Health Science (Hons) in Nursing, Ginger Chiu (Year 3) and Esther Wong (Year 4), won the 1st runner-up award in the singing contest organised by Yau Tsim Mong District Council on 13 May 2017.

Ginger enjoys music. She carries her guitar busking around Hong Kong and volunteers to be the guest performer in charity events. Together with Esther and another Year 3 Nursing student Ng Ho Kwan, Ginger has formed a band called EseaG to pursue their music dream.



趙凱媛（左）及黃思齊（右）參與油尖旺區議會舉辦的「2017 好聲音 @ 油尖旺」學生歌唱比賽。  
Ginger Chiu (left) and Esther Wong (right) participate in the singing contest organised by Yau Tsim Mong District Council.



趙凱媛（左四）及黃思齊（左三）在歌唱比賽中勇奪亞軍。  
Ginger Chiu (4th from left) and Esther Wong (3rd from left) win the 1st Runner-up in the singing contest.

## 護理學學生於世界性學術會議中獲獎

### Nursing students conferred awards in the 20th World Nursing Education Conference

三位主修護理學的五年級學生黃凱琪、巫梓謙及張靖熙在2017年5月22-24日到日本大阪參加世界性護理學學術會議The 20th World Nursing Education Conference，並獲得 Best Poster Presentation Award。三位同學觀察到大專學生普遍偏好靜態生活模式，忽略運動對體重管理及預防疾病的益處，因而研究大專生缺乏參與運動的原因。研究發現缺乏時間及意志，以及社會影響是大專生缺少運動的主因，研究將對醫療保健專業人士推動大專生積極參與體育活動大有幫助。

A team of three Year 5 students of Bachelor of Health Science (Hons) in Nursing, Ms. Wong Hoi-ki, Mr. Mo Tsz-him and Mr. Cheung Tsing-hei Timothy, won the Best Poster Presentation Award in the 20th World Nursing Education Conference, which was held on 22 – 24 May 2017 in Osaka, Japan. The team presented their research paper on “A cross-sectional study to investigate the association between physical activity and barriers across tertiary education students in Hong Kong”. The research aims at finding out the key barriers impeding tertiary education students from doing physical activities, and it can help healthcare professionals to devise tailor-made measures to promote physical activities.



## 海外交流擴闊學生國際視野

### Overseas study programmes cultivate students' international perspective

為豐富學生的學習體驗，東華學院成立了學生發展基金，資助學生到海外參與學術交流。學院在 2017 年 5 - 6 月曾資助學生到訪澳洲、英國、南韓、台灣及中國內地等地參與文化交流或作臨床實習，擴闊視野。

To enrich students' learning experience, TWC set up Student Development Fund scheme to support student activities with academic elements such as study tours and exchange programmes. In the summer of 2017, our students broadened their horizons with visits to Australia, the United Kingdom, South Korea, Taiwan, Mainland China, etc., for study and placement.

#### 澳洲 Australia

職業治療學學生參觀澳洲的醫院和大學職業治療學系，觀察職業治療的教學與應用，了解當地職業治療師的工作。

Occupational therapy students joined a clinical exchange tour to Australia. They visited local universities and hospitals to understand the daily works of professional occupational therapists.



#### 英國 The United Kingdom

工商管理及護理學學生參加由當地老師主講的課堂和研習班，學習英國的歷史、文學、文化及社交禮儀；亦透過參與文化參觀及社交節目，體驗當地文化，與來自世界各地的學生認識及交流。

Business administration and nursing students attended seminars and lectures given by local teachers on history, literature, culture and etiquette. The students also joined field trips, excursions and social activities, through which they could interact and exchange with local and international students in the UK.



學生參與英式正統晚宴，練習社交禮儀。  
Students attend formal dinner to practise English etiquette.

#### 南韓 South Korea

幼兒教育高級文憑學生透過參觀首爾當地的幼兒園及兒童博物館，了解南韓、香港兩地幼兒教育不同的發展模式及文化，並建立學生對全球學前教育議題的關注。

Students of Higher Diploma in Early Childhood Education paid visits to kindergarten and children's museum in Seoul to understand the differences in early childhood education between South Korea and Hong Kong.



參觀世界頂尖大學 - 牛津大學。  
Visit of University of Oxford.

## 台灣 Taiwan

職業治療學學生參觀輔仁大學職業治療及護理學系，與當地相關學科教授及學生交流；又到訪安老院舍，與輔大師生共同進行一項研究，利用多感官刺激療法，治療輕度認知障礙長者。

Occupational therapy students visited the Department of Occupational Therapy and Department of Nursing, Fu Jen Catholic University of Taipei (FJU) for academic exchange. Participating students also collaborated with lecturers of FJU to carry out a community research project at nursing home in Taipei.



學生與輔仁大學師生作學術交流。  
Students exchange knowledge with academics and students of Fu Jen Catholic University of Taipei.



學生參觀安老院舍，進行學術研究。  
Students visit local nursing home for a community research project.

## 澳門 Macao

心理學學生透過參加由澳門社會工作局預防藥物濫用處及澳門理工學院博彩教學暨研究中心安排的研討會及活動，認識到澳門博彩業人才的培訓，以及運用心理學知識協助患者戒毒及戒賭。

Psychology students had chances to attend seminars and activities organised by Drug Abuse Prevention Division of the Social Welfare Bureau of Macao and the Gaming Teaching and Research Centre of the Macao Polytechnic Institute. Students learnt how croupiers are trained in Macao and understand how the gambling and drug addiction could be treated by psychological means.



## 工作體驗學習計劃 2017 Work Integrated Learning Programme (WILP) 2017

東華學院之「工作體驗學習計劃」特設工作實習元素，讓學生透過以工作為本的學習模式，汲取與學科相關的工作經驗和通用技能，以提升他們求職就業的競爭力。

今年暑假參與計劃的學生當中，有 26 位獲分配到東華三院轄下服務單位工作，其餘則安排到其他合作伙伴工作，當中包括輝瑞、百麗國際以及英皇鐘錶珠寶。

東華三院去年成立「東華三院辦公室實習計劃」，提供 16 個實習名額予本校學生。今年東華三院延續對學院的支持，增加名額至 26 個，分別由總部、教育服務、醫療及衛生服務，以及其他前線單位提供。

Tung Wah College's unique Work Integrated Learning Programme (WILP) enables students to gain work-based learning experience relevant to their future professions and assists them in developing generic skills that will enhance their competitiveness in the employment market.

In summer 2017, 26 students were allocated to TWGHs' affiliated units and the rest of them arranged to other industry partners, like Pfizer, Belle International, MaBelle and Emperor Watch and Jewellery.

## 社會服務團舉辦 「窮到爛大作戰」

### “The Destitute Run” organised by Community Service Team

東華學院社會服務團於 2017 年 5 月 26 日舉辦「窮到爛大作戰」，讓同學體驗社會的貧窮狀況，感受低收入人士的生活，宣揚關懷和服務貧困人士的訊息。

「窮到爛大作戰」是一個社區定向活動，大會限制參加者不能使用自己的金錢，只可乘搭來回兩程地鐵及不能使用流動數據服務，讓參加者體會貧窮人士的困境。參加者完成指定任務賺取分數，換取食物，模擬現實中打工仔的生活。

參加者均表示是次活動是一個很好的機會，讓他們體會到貧窮人士生活的辛酸，令他們更加珍惜現在所擁有的。

參加者到達尖沙咀碼頭的檢查點，正在聆聽工作人員的活動指示  
Participants arrive Tsim Sha Tsui Pier and listen to the instructions from the committee member.

Tung Wah College Community Service Team (CST) organised “The Destitute Run” on 26 May 2017 to let students experience the life of the poor, promoting caring for the unprivileged in the community.

The Destitute Run was a city orienteering activity. Participants needed to earn food by playing different games, which simulated the actual work environment. In order to experience poverty, they were limited to take MTR only twice during the activity and prohibited to use mobile data service and money of their own.

Participants shared that the activity let them experience the bitter life of the poor, and they were inspired to cherish what they already have.



## 第六屆東華學院和富領袖網絡就職典禮

### Inauguration Ceremony of the 6th Cabinet of the Tung Wah College Wofoo Leaders' Network

第六屆東華學院和富領袖網絡就職典禮於 2017 年 5 月 24 日舉行，逾 120 名嘉賓、教職員、校內學會和分會代表出席典禮，一同見證新一屆幹事就職。

校長呂汝漢教授，MH 以及和富領袖網絡顧問委員會委員何少平先生擔任主禮嘉賓，以拓荒（pioneer）與燃點（ignite）作主題致辭。主禮嘉賓祝願新一屆幹事會繼承上屆幹事會，舉辦各項活動，促進學生的全人發展，共建和諧社會。

The inauguration ceremony of the 6th Cabinet of the Tung Wah College Wofoo Leaders' Network (TWCWLN) was held on 24th May 2017. Over 120 guests, teachers and representatives of school societies and WLN from different tertiary institutions attended to witness the inauguration of the new cabinet of TWCWLN.

President Prof. Yu-hon Lui, MH and Advisor of WLN Advisory board Mr. Ho Siu-Ping were invited as guest speakers of the ceremony. They shared their experiences on 'pioneer' and 'ignite', the themes of the inauguration ceremony, and wished that TWCWLN could organise various events to enhance all-round development of TWC students and foster harmony in the community.



## 非本地生訪問

### Interview with non-local students in TWC

我來自孟加拉人民共和國，前來香港是為了攻讀會計學學士學位課程。

我選讀東華學院，主要因學院提供優質的教育及平等的學習機會給每位學生，包括非本地生。我覺得這對失去信心的學生來說，是難能可貴的機會。在讀期間，我掌握了多樣技能，更提升了溝通技巧。

適應新的文化是極具挑戰性的，但老師及同學們樂於伸出援手，幫助我適應語言及文化差異，亦願意接受我這位非本地生。

香港是一個美麗的地方，我也希望在這個城市留下大家對孟加拉的美好印象。孟加拉人主張純樸及慷慨大方，我希望向生活在香港的人展示孟加拉人這方面的優點。



I originate from People's Republic of Bangladesh, and came to Hong Kong to complete my honours' degree in Accounting in TWC.

I chose TWC because the College offers good quality education and equal opportunities to students like me. It is like a lifesaver for students who may have lost hope. During my study in TWC, I developed a number of useful skills, and my communication skills have improved a lot.

It is always challenging to adapt to a new culture, but my classmates and teachers have helped me getting through it. Despite the language and cultural barriers, they accept me and often offer me their helping hands.

Hong Kong is a beautiful place. I hope to leave a good impression of my country in this city. Bangladeshi people believe in simplicity and generosity, and I always want to show that side of me to everyone in Hong Kong.

#### Rahman MD Habibur

工商管理學士（榮譽）學位課程（主修會計學）二年級  
Bachelor of Business Administration (Hons) (Major in Accounting), Year 2

我在雲南出生，於六年前來香港讀書，主要是希望了解不同的文化及知識。過去四年間，我在東華學院學到很多有用的知識及認識到來自不同國家的同學。我亦參加了學生事務處舉辦的活動，讓我更能享受校園生活。我認為如要提高學習效能，實在需要定時檢討學習進度及方法，亦應多請教老師及與同學交流，這樣才會有進步！我現時正積極準備於畢業後繼續留在香港發展！



I was born in Yunnan and moved to Hong Kong six years ago. I chose to study in Hong Kong because I wanted to experience different cultures. During the past four years, I have learned so much and made many friends from different countries in TWC. I joined activities arranged by the Student Affairs Office, and this enriched my school life. In order to achieve better academic results, I would review my study progress and methods regularly. Currently, I am actively preparing to start my career here in Hong Kong!

#### 潘文瀚

#### Pan Wen Han, Paddy

應用心理學（榮譽）社會科學學士課程四年級  
Bachelor of Social Science (Hons) in Applied Psychology,  
Year 4

## 副校長（學術）及副校長（行政及發展）到任 帶領學院新發展

### Newly joined Vice-President (Academic) and Vice-President (Administration & Development) to lead TWC into a new level high



**林德明教授**  
**Prof. Lawrence Lam**

副校長（學術）  
Vice-President (Academic)

在學術及研究管理方面有豐富經驗的專家學者林德明教授於 2017 年 6 月 1 日加入東華學院。林教授於英國利物浦大學取得藥理學榮譽學士學位，其後獲澳洲麥覺理大學應用心理學碩士學位，並於澳洲悉尼大學取得公共衛生碩士、以及流行病學及生物統計學博士學位。

林教授對教育充滿熱誠，熱愛教學及研究。曾於香港教育學院（現為香港教育大學）任職健康與體育學系系主任，並積極投入各項教學及研究活動。在加入東華學院前，林教授為澳洲悉尼科技大學的健康學系及健康研究院的教授，他是一位流行病學、醫學統計學者與及研究心理學者，尤其專注於兒童及青少年精神健康的研究。

林教授認為每一位年青人，不論背景，都應該享有平等的機會接受教育，只要肯努力，都能獲得成功。他欣賞東華學院「有教無類」的理念，為擁有獨特才能但缺乏機會的年青人提供教育，讓他們得以發揮潛能，服務社會。

林教授認為教職員是學院最重要的資產，他希望學院全體教職員能攜手為學生營造理想的學習環境及提供優質教育。他亦希望學生能建立一份對學院的歸屬感，並好好裝備自己，迎接多變的工作環境及所帶來的挑戰。

Prof. Lawrence Lam joined Tung Wah College on 1 June 2017. He graduated from the University of Liverpool, UK and Macquarie University, Australia with a bachelor's degree in Pharmacology and a master's degree in Applied Psychology respectively. He also received a master's degree in Public Health and PhDs in Clinical Epidemiology and Biostatistics from the University of Sydney, Australia.

Before joining TWC, Prof. Lam was a professor in the Faculty of Health and the Graduate School of Health at the University of Technology Sydney. He is a qualified epidemiologist, medical statistician and a research psychologist. His previous researches focused much on mental health of children and teenagers.

Prof. Lam believes in equal learning opportunity for everyone and young people can be champions if they work hard, regardless of their background. He admires TWC's belief in "education for all" and TWC's effort in offering tertiary education to young people with unique talents by giving them a chance to be accepted and to serve the society.

Prof. Lam considers teaching and administrative staff as TWC's most valuable assets. He hopes staff can join hands to offer a good place for students to learn. He also hopes students can develop a sense of belonging to the College during their study, and be better equipped to face the challenge of the upcoming dynamic workplace.



## 鄧鳳鳴女士 Ms. Connie Tang

副校長（行政及拓展）  
Vice-President (Administration & Development)

從商多年的鄧鳳鳴女士於 2017 年 7 月 17 日加入東華學院。她曾任 DHL Express 香港及台灣地區董事總經理及基華恒運物流有限公司大中華地區副董事長（發展策略），在企業營運、品牌管理、市場營銷、設施管理、資訊科技服務、人力資源、財務等多方面具豐富的管理及行政經驗。在加入東華學院前，她任職香港世界宣明會副總幹事，負責策劃籌款、對外事務、教育推廣、機構行政、發展策略等。

鄧女士選擇轉投高等教育界及轉職東華學院，乃希望回饋社會，幫助年青人透過接受高等教育，發展潛能，投身有意義的工作，並貢獻社會。她認為學院成立短短幾年間的發展非常快，並在醫療護理教育方面已建立了獨特的優勢，期望更進一步提升學院的知名度及鞏固學院提供優質醫療護理教育的定位。她指出這幾年學院發展迅速，校舍空間很快便會飽和，希望透過優化校園設施、提升教學設備及尋求更多校舍空間，能為學生提供更優質的教學環境。她亦會積極帶領學院的籌款策劃工作，向社會各界有心於支持教育的善長募捐，協助學院開拓經費來源以提升教育質素。

鄧女士認為學院的教職員均對教育充滿熱誠，希望大家共同努力，繼續為學生提供優質而又專業的課程，培育更多年青人成才。

Ms. Connie Tang joined Tung Wah College on 17 July 2017. She possesses extensive senior management experience in the commercial sector, evidenced at her previous roles as Managing Director - Hong Kong and Taiwan of DHL Express and Vice President – Strategic Development, Greater China of CEVA Logistics Limited. Before joining TWC, she was the Chief Operating Officer of World Vision Hong Kong, where she gained precious experience in fundraising.

Ms. Tang decided to pursue a career in the higher education sector to contribute to the society by nurturing talents who will embark on meaningful careers and serve the community. She is impressed by TWC's rapid growth and its unique advantage in healthcare education. Besides enhancing the College's profile, she also wishes to provide quality learning environment for students through expanding the campus space and upgrading the teaching and learning facilities. Moreover, she will lead fundraising initiatives of the College, solicitating additional funding for upcoming developments.

Ms. Tang believes the staff of TWC are passionate in education. She hopes to join hands with them to provide quality and professional programmes for youngsters.

## 教職員出任公職 服務社群 Staff members devoted to community services

- 校長呂汝漢教授, MH 獲民政事務局委任為粵劇發展基金顧問委員會主席, 任期為 2017 年 8 月 1 日至 2019 年 7 月 31 日。
- 護理學院署理院長周湛明教授獲食物衛生局委任為香港護士管理局成員, 任期為 2017 年 6 月 15 日至 2020 年 6 月 14 日。
- 護理學院及商學院馮玉娟教授, BBS 獲食物及衛生局委任為人類生殖科技管理局成員, 任期為 2017 年 5 月 11 日至 2020 年 5 月 10 日。
- 教務長鄭慧雲女士獲學生資助處委任為專上學生資助計劃覆核委員會 (2017/2018) 主席, 任期為 2017 年 9 月 1 日至 2018 年 8 月 31 日。
- President Prof. Yu-hon Lui, MH was appointed by the Home Affairs Bureau as the Chairman of Cantonese Opera Development Fund Advisory Committee for the period of 1 August 2017 to 31 July 2019.
- Prof. Meyrick Chow, Acting Dean of School of Nursing was appointed by the Food and Health Bureau as the Member of The Nursing Council of Hong Kong for the period of 15 June 2017 to 14 June 2020.
- Prof. Sylvia Fung, BBS, Professor of School of Nursing and School of Business was appointed by the Food and Health Bureau as the Member of Council on Human Reproductive Technology for the period of 11 May 2017 to 10 May 2020.
- Dr. Vivian Cheng, Registrar was appointed by the Student Finance Office as the Chairman of Review Committee of Financial Assistance Scheme for Post-secondary Students (2017/2018) for the period of 1 September 2017 to 31 August 2018.

## 教職員及學生參與南寧學術交流考察團 Staff and students participated in Nanning Study Tour

由校長辦公室、人力資源處及學生事務處聯合舉辦的四天南寧學習交流團於 2017 年 5 月 18 日至 21 日舉行, 吸引近 50 名教職員及同學參加。校長呂汝漢教授, MH 率領護理學院、醫療及健康科學學院教授、教職員及學生前往廣西醫科大學護理學院及其附屬醫院進行訪問和交流, 並與當地教授及學生分享教與學經驗。

考察團亦拜訪了培力控股有限公司 (PuraPharm) 位於南寧的濃縮中藥配方顆粒產品生產基地, 參觀其採用先進科技和檢測技術生產中成藥的過程, 並出席由 PuraPharm 創辦人、主席、行政總裁兼執行董事陳宇齡先生主講的「中醫藥現代化」研討會, 了解該公司的成立和發展過程及如何開創中醫藥現代化和國際化生產的經驗。

是次考察團行程讓參與的教職員和學生擴闊視野, 並促進師生彼此之間的學習和聯繫。



考察團拜訪培力控股有限公司的生產基地, 對其先進的生產中成藥技術及設備, 印象深刻。

The Group visits PuraPharm Corporation Limited's production base in Nanning and is impressed by its advanced technologies and facilities in Chinese medicine production.

Organised by the President's Office, Human Resource Office and Student Affairs Office, nearly 50 staff and students joined together in the 4-day study tour in Nanning from 18 to 21 May 2017.

Led by President Prof. Yu-hon Lui, MH, professors and teaching staff from School of Nursing and School of Medical and Health Sciences, administrative staff from different units and students visited the School of Nursing of Guangxi Medical University (GXMU) and its affiliated hospital, sharing teaching and learning experiences with professors and students of the University.

The Group also visited PuraPharm Corporation Limited's production base for concentrated Chinese medicine granules products in Nanning to learn about the advanced technologies and testing techniques in Chinese medicine production. They attended a seminar on "Chinese Medicine Modernisation" delivered by the Founder, Chairman and Chief Executive Officer of PuraPharm, Mr. Abraham Chan, who shared his valuable experience in pioneering the modernisation and internationalisation of traditional Chinese medicine.



考察團參觀的廣西醫科大學護理學院, 實驗室設備模擬實際醫院情況, 讓學生熟悉實習環境。

The Group visits the School of Nursing of Guangxi Medical University. The laboratories are set based on actual hospital setting to let students familiarise with clinical environment.

### 編輯委員會 Editorial Committee

#### 編輯委員會成員 Members:

呂汝漢教授, MH (主席) Prof. Lui Yu-hon, MH (Chairperson)  
張惠碧女士 Ms. Peggy Cheung  
周愷怡博士 Dr. Elaine Chow

#### 陳偉傑先生

林美玉女士 Ms. Maggie Lam  
樂璋宜先生 Mr. Pedro Lok  
譚倩冰博士 Dr. Veronica Tam  
鄧任霞女士 Ms. Maria Tang

#### 編輯 Editors:

陳炬光先生 Mr. Kenneth Chan  
(編輯及秘書 Editor cum Secretary)  
關樂晴女士 Ms. Karis Kwan  
(助理編輯 Assistant Editor)

電話 Tel: 3190 6678 電郵 Email: uptrend@twc.edu.hk 網址 Website: www.twc.edu.hk

地址 Address:

京士柏校舍: 香港九龍何文田衛理道 31 號

King's Park Campus: 31 Wylie Road, Homantin, Kowloon, Hong Kong

旺角校舍: 香港九龍旺角山東街 90 號 A 及 98 號

Mongkok Campus: Nos. 90A & 98, Shantung Street, Mongkok, Kowloon, HK